

L'ouya è lo ravèrot¹

Tsèt l'é lo cointo d'euna drola dè fermantsa entre l'ouya è lo ravèrot : « Avèitèn qui dè neu douch arruva a volà pieu ât su pè lo tsîel ? », ou l'endèfia lo ravèrot. Sou momèn l'ouya a féi ghenca cas a tsi mot, ma pè finì, pognéntsà devén l'orgoûèi, l'assetta la fermantsa. « Pouro ravèrot - a pénsa l'ouya - come te pou émadjénà dè gagnà ? T'fe l'ojél lo pieu croi è lo pieu ehcrellì què lo Bon Dieu l'a mandà so téra è ió seu la réna dou tsîel ».

En pénsèn a tsen, l'ouya l'uvra li se grose ale è a sè fot dju devén lo vouido. A déchèn quécca, è pu... su ! Tèni su è portà pè l'er tchât què lo dénon-a ou tchatsa su pè li tsénguie. A tcha poca què l'aléi su, apré li mon quevért dè bréngue è dè pètse, y éra l'ériba, pu li quiapéi è, pè levrà, li néi biantche da rouja. Li mîète, ou fon da val y éron renquemai dè pécot grich, perdù devén lo vert di pra è l'ardjèn dè y oriai.

Ma l'ouya a n'aéi panco prou, a iè voléi fa vé èla ou ravèrot... È paré, en trassèn dè gro tsérquio, a tchartchéi d'atre couràn d'er pè i co pieu su. Dè couràn d'er contùn pieu fréit è fin, malén a dontà ; dè couràn d'er què faléi rètèni pè nen pa pérde un fil.

Ora, dè la su, non vééi renquemai lo pérs dou tsîel è lo soloi l'éra euna quéra biantcha séntsà tchalou. L'éra arrevà a un point què pieu su l'éra jamé alà, ghenca dèque, uncò djovéna, pîèna dè fortsa è dè queriozétà, l'aéi endèfià lo Bon Dieu. Ma tsé co lo se orgoûèi ou iè démanda dè pieuch è paré, entó un derré éforts, l'ouya a sè chicca so eun atro couràn d'er, fin è fréit come la bija... è a contun-a dè i su.

Teut outor non sentichéi mai ren ; l'ouya l'aéi lo sebât a coza dè l'éforts è l'er l'éra paré fin què ou iè métséi entrémîe di piume dè y ale, tendouè come dè corde pè lo rètèni lo mai pochébio : l'éra jamé alà ché ât. « Va savé sè lo ravèrot ou mè vi uncò dè dju la » - a pénséi l'ouya, fièra come un pètón - ma fran en tsou momèn, en sè vérèn, y è pa sémbia-ie dè senti un « tchépì » ?

L'éra lo ravèrot : ou s'éra catcha-se dézeut la se ala è l'éra sobrà la teu tsou tén. Lo ravèrot l'éra paré croi què l'ouya a sè n'éra



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

¹*Troglodyte mignon*. Entó li seu 10 gramme dè pés, lo ravèrot l'è lo pieu pitit ojél d'Oroppa apré lo *roitelet*. Solitère è endépendèn dè caratère, li mahquo i déféndon lo territouère séntsà lo partadjà avoi d'atre. L'è drola ma, dè que arruva li gro fréit, ou pért tsou caratère qu'ou lo pourta a la solitude è ou tchartcha la compagnà d'ojéi sémbiabio pè passà la noit ensémbio a souhta en s'échoudèn y un contre y atre.

AYAS

gnenca adonà dè tsou cors séntsa pès è a l'aéi portà tanque adonca. È ora, l'ouya a saéi pa tsenque sè dire, lo ravèrot ou sè y engrapéyéi so l'échéna. Un co su, entrêmê di dove grose ale dè l'ouya, lo ravèrot ou s'avéita outor, ou féi un pitì sât è : « Éi gagnà la fermantsa - ou deut a l'ouya - ora, sopiéi, tourna mè ménà dju, tsé ou féi paré fréit ».

Dé tsou djor, l'ouya l'a ebià lo se orgoùèi è lo ravèrot, què i iè ión uncò ojél dou fréit, ou tchartcha dè varì lo se cour djalà en partadjèn lo gnu avoi li souèi sémbiabio pendàn li lon més d'évér.



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Introd - récit oral recueilli et adapté par Daniel Fusinaz
Texte publié en 2009 sur « L'écho de nos montagnes » - Paroisse d'Ayas
Collaborateur d'Ayas pour la traduction : **Saverio Favre**
La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique
Mise à jour de la graphie : octobre 2013